

# ՄԵԶՄՈՒՐԱՒ

DIRECTION  
DU JOURNAL  
MEDJMOUA-I-AHBAR  
65 Grand'Rue de Péra 65

ԱԲՊԱԲ

مجموعه اخبار

بك اوغلي تقسيم جادهسى ٦٥

10 pages

10 pages

Ղազէթաեա միւթէպիւղ խոսուսաթ իշին 6. ԹՕԼԱՅԵԱՆԱ միւրաճաաթ օրունա: — Իտարէխանէմիւ Պէյօղլունտա ճատտէի քէպիրտէ 65

ԱՍԻԹԱՆԷ 19 ՀՈՎՏԵՄԲԵՐ

ԱՊՕՆԸՄԱՆ ՇԱՐԹԱՐԸ

|                          |        |
|--------------------------|--------|
| Սէնէլիկի Տէրխասատէթ իշին | 50 ղր. |
| Ալթը այլըլը              | 25     |
| Թաշրա իշին սէնէլիկի բօթա |        |
| իւճրէթիլէ                | 75     |

## ՄԱՐԴԿՈՒԹԵԱՆ ՓԱՌՔԵՐԸ

ԳԻՏՈՒՆ ԵԿԵՂԵՑԱԿԱՆ ՄԸ

(Շարունակութիւն)

Ահա օրինակ մը որ լաւ կ'ապացուցանէ պարոն Ազատախոհներու գիտութիւնը: Որնանն է՝ ուսուցիչ Համալսարանի և անդամ Ֆրանսական Ակադեմիոյ՝ որ կը համարձակի քարոզել թէ «Թունաստանի գիտական մեծ դպրոցներն և իրենց հոգովմացի ընկերք» հրաշքի չէին հաւատար: Ընծանուն բանաստեղծ իշին մի առ մի ամենէն տիեզերահա հոշակ անուններն որք երբեք պանծացուցած լինին զԹունաստան և զՀոմըր, Սոկրատ, Պլատոն, Քսենոփոն, Արիստոտ, Զենոն, Կիկերոն, Տիտոս-Լիվիոս, Սենեկա, և կը սովորեցընէ Պ. Ռենանի և իւր անմահ ընկերակցաց թէ ամենքն ալ բաց ի ամպարիւտ Հուկրե-տիոսէն՝ կը հաւատային հրաշքի և կ'ընդունէին գերբնական կարգ մը... Տեսէ՛ք թէ ինչ կ'արժէ այն թշուառ տարածն որ չիկենցաւ հոշակել քաղաքակիրթ աշխարհի առջեւ: «Ես միայն իմ դարուս մէջ կրցայ հասկնալ Յիսուս և Փրանկիսկոս Ասիդացին»: Զարմանալի չէ թէ հպարտութիւնն այս աստիճան յիմարանայ, քանի որ տխմարներ կան, որ պիտի ծափահարեն աներկբայ: Բայց գիտցէ՛ք, ով գրական ոճագործներ, ո'վ գիտութեան թշնամիք, ո'վ դժոխոց արբանեակներ, գիտցէ՛ք թէ երկար դարերէ ի վեր է որ հայհոյիչք կը կորսուին որդենալից, մինչ Քրիստոս կը մնայ և կը թագաւորէ, և իւր Սուրբք կը պաշտուին սրբատաշ խորաններու վրայ: Ահ, ո'րքան աւելի մօտէն կը տեսնենք բանապաշտներու կատաղութիւնն ու նենգութիւններ, այնքան աւելի կը հասկնանք սրբապիկեցաղ և գերահոշակ վարդապետի մը մտածութիւնը: Ոչինչ անոյի յոռի քան փիլիսոփայական ատելոյթիւնն ընդարտութեամբ: Rien de pire que la haine philosophique de la vérité.» (P. de Ravignan, Conférences de Notre-Dame.)

Արդի ընկերութեանց սրտին մէջ որդ մը կայ, որ զայն կը կրծէ անդու, տարակոյսի որդն է այն: Տ. Ֆոէմօն բարերար ձեռք մը կը կարկառէ առ մեզ, իցի՛ւ ուղէինք բժշկուելի: «Տարակուսիլ՝ տառապիլ է: Բայց ինչ ալ փորձեն սուտ իմաստունք, զիս չպիտի կրնան համոզել թէ Աստուած լինի տառապանաց հեղինակն...: Աստուած է գերագոյն, անհուն էակն: Զենք կրնար Աստուծոյ վրայ ուրիշ գաղափար ունենալ բայց բացարձակ կատարելութեան գաղափարն միայն, և այս գաղափարն չմեկնելի՝ տրամաբանապէս՝ առանց այդ կատարելութեան առարկայական, անձնական, կենդանի գոյութեան...: Արդ, Աստուած որ է անհուն, գերազանցապէս կատարեալ, չէր կրնար ստեղծել չարք: Սկեպտականութիւնը կը չորչարէ զձեզ, տառապանք մ'է տկարութիւն մ'է այս, ուրեմն Աստուած չէ անոր հեղինակն:

«Ի՞նչք ենք որ կ'ստեղծենք սկեպտականութիւնը, հիւանդագին տարակոյսը: Ի՞նչք ենք որ զայն կ'ստեղծենք մտաց տկարութեամբ, սրտի ապականութեամբ կամ տիմար հպարտութեամբ: Տիեզերաց առջեւ կը կենանք, ո'չ թէ այն խոնարհութեամբ որ պարտէր ծովը ամեն գլուխներ, եթէ մտածէինք իւր անսահմանութեան, իւր վսեմ կազմակերպութեան և մեր տկարութեան: Տիեզերաց առջեւ կը կենանք ամբարտաւանութեամբ, ամբարհաւաճութեամբ, և զայն ուսումնասիրելու կ'ենենք ամէն բան բացատրելու ծաղրելի յաւակնութեամբ: Բայց ինչ, պիտի ներշնչէ որ ուրիշ մը մեզ նկատմամբ այսպիսի յանդգնութիւն մը ցուցնէր...:

«Դժբախտաբար նախամեծար կը համարիք նմանիլ Ժան-Ժաք Ռուսոյի որ կը գոչէր. «Ըրի ինչ որ կրցայ ճշմարտութեան հասնելու համար, բայց իւր աղբիւրն կարի բարձր է: Երբ ինձ կը պակասին աւելի հեռի երթալու զօրութիւնք, ինչ բանով կրնամ յանցաւոր զլինիլ Պէտք է որ ճշմարտութիւնն ինձ մօտենայ»: Կը հասկնա՞ք արդէն խոնարհութեան այս շնորհ: Հիմա մատամբ պիտի չօշափէք այս մեծ պատճառաբանողին տրամաբանութիւնը: Ժան-Ժաք քանի մը էջ հեռուն հանդիսապէս կը հոգակէ որ, եթէ հրաշքն անկատարելի չէ, — ինչ որ կը հաճի շնորհել — հրաշքն բացարձակապէս անսպասելի է, այնպէս որ ահա մարդն որ կ'ըսէ Աստուծոյ, «Դու աղբիւրդ կարի բարձր է, պէտք է որ դուն իջնես» և միւս կողմանէ կը յաւելու. «Եթէ իջնես, չպիտի կրնամ հաստատել թէ իջար»: Մտաց այսպիսի վիճակէ մը ինչպէս դուրս ելնելու: Աստուած մեր յոռի կամաց զէմ: Եւ սակայն այս է ահա՝ մեր բազմաթիւ ժամանակակցաց մտաւոր և բարոյական կացութիւնը...»

Թիւրքէ ետքը թէ պատուաբեր դիրքի մը, չահաւոր պաշտօնի մը, չպարտաւոր և վաղախոյս գեղեցկութեան մը համար հազար անգամ աւելի կը յոգնինք քան ի խնդիր ճշմարտութեան, կը գոչէ սքանչելի ճշդութեամբ. «Բայց ո'չ: Զեր խղճին կոչում կ'ընեմ, պարոններ: Որո՞նք են ձեր մէջէն որ կարգացած չըլլան երեսուն, քառասուն, գուցէ հարիւր վէպեր, — և ամենէն աւելի գայթակղեցուցիչները — և որոնք են ընդ հակառակն որ ժամանակ շնորհած ըլլան աչքէ անցնելու Գեր. Պուկոյի չորս կամ հինգ հատորներն ի վերայ Քրիստոսի ծնունդի և նոր ժամանակաց: Որո՞նք են որ նուիրած լինին չեմ ըսեր ամիս մը, այլ շաբաթ մը, լրջօրէն ուսումնասիրելու զքրիստոնէութիւն: Եւ կը գանգատի՞ք տաակալին ձեր սկեպտականութենէն. ըսէ՛ք միանաւանդ թէ կը սիրէք զայն: Ո'վ թշուառութիւն մարդկային մտաց, որ այնչափ պէտք ունի Աստուծոյ և որ ինչ ընելն չգիտեր անկէ փախչելու համար: Բան զայս առաւել կենդանի գոյներով և առաւել կորովի ոճով չէ կարելի ներկայացնել այն մեծ ոճիրն, որ կը կոչուի անտարբերութիւն յիսուս հաւատոյ:

Ո'րչափ սխալ գաղափարներ՝ նոյն իսկ շատ մը քրիստոնեայներու մէջ՝ Աւետարանի և Եկեղեցւոյ նկատմամբ: Հետեւեալ տողերն՝ սքանչելի պայծառութեամբ՝ կը ճշդեն կարեւոր, այլ կարի յաճախ անգիտացեալ ճշմարտութիւն մը: «Ազատախոհութիւնն կը կարծէ հարուածելով մեր Աւետարանները, խախտել և կործանել Եկեղեցին, իբր թէ Եկեղեցին, անկարելի ենթադրութեամբ մը եթէ զրկուէր իւր Աւետարաններէն, չբաւէր ինքն իրեն: Միթէ նա չէ՞ գերազանց քան զԱւետարանս, որ իւր ծոցը ծնան, որոցմէ յառաջ գոյութիւն ունէր, և որոց կը տիրէ իւր մեկնութեան իրաւանց և իւր ուսուցանող հեղինակութեան բոլոր բարձրութեամբն:

(Շարունակելի)







թիւ օրուներու, պոռնիկայ, Բուսի, Ինկիթէր-  
րա, Իթալիա վէ Ֆրանսա սէֆարէթէրինին  
մանէթ վարձարներն գումանայարը հա-  
զըր պուլունմուշար տըր :

—Կիրիտ սուլարընտա պուլունման Ֆրան-  
սա վէ Բուսի հարպ սէֆինէլէրի հարէքէթ  
իթմիլէր, վէ Ինկիթէր, Իթալիան վէ Ավա-  
թրիա հարպ սէֆինէլէրի տէ Հանիատան  
Սուտանա կիթմիլէր տըր :

—Փալիգրաթիտէ գարաղօլ խրտմէթինի  
իթալիա իթմէթտէ օլան Գասըմ-բաշա նամ  
վարօր՝ պուրանա ճէլպէ, Ենի-գաթու էօ-  
նիւնտէ գարաղօլ խրտմէթինի իթալիա մէ-  
մուր օլմուշ տուր :

—Կիրիտտէ պուլունման րէտիֆ ասաթի-  
րինտէ պիր գըսմը տահա մէվէքէթէրինէ  
կէօնտէրիմիլ տըր :

—Փամէր իսմինտէ իլլըքէն Ենիվի պիր  
ղաղթաննէն Նէլլի իշին րուսսաթ իսթիլ-  
ասլի զըմննտա Տախիլիէն Նէվարէթի էվ  
րազ օտաւը իսլէլիֆաւընտան Սատըգ պէյ  
թարաֆընտան Նէվարէթի միւ շարիլէյհանա  
պիր իսթիտա թագտիմ գըլընմը տըր :

—Պրանտա սէֆարէթինին Լէթէր նամ  
ավիգօ մանէթ վարձու՝ շարէնպիհ սապա-  
հը ատալար ճիվարընտա թօթալիմէրի ին-  
րա իթմիլ տըր :

—Փարատէնիգին միւթէլիֆ իսկէլէլէ-  
տէն 150 Նէվէր գուրա տաթէրի պուլ քէրրէ  
չհրիմիգէ կէմիլ տըր :

—Ինկիթէրրա սէֆարէթի մէմուրլարըն-  
տան Մ. Բոտսոն էրգրուսմ կիթմիլ տըր :

—Բարիստէ մուգիմ Խրիթաթէր էֆ.  
Ջոդրաֆօս՝ Բուս խաթաթախանէսինէ վէրիլ-  
մէք իւզրէ Բուս քաթրիգխանէսինէ 20 պին  
ֆր. կէնտէրմիլ տըր :

—Ալմանիալը Մ. Շոյլէ Ժիւլօհօսէն՝ ֆի-  
թիլիգ 650 միւս րըղը գուլվէթինտէ ինտա  
իթտիլի պիր Նէվ կազ լամպասը իշին մէր-  
ճիինտէն իսթիլիա պէրաթը ալմը տըր :

—Բուսիա սէֆիրի Մ. տը Նէլլիտօֆուս  
պիր գաշ կիւնէ գատար մէլգուսէն Բու-  
սիանա աղիմէթ իտէնէլինտէն պահս իթտի-  
կի սրրատա, իսթանպուլ զաղթիսը՝ սէ-  
ֆիրի միւշարիլէյհին էսանի գայպուպէթին-  
տէ մասլահաթ կիւզարըգ իտէնէք օլան սէ-  
ֆարէթ միւսթէլարը Մ. Եստօֆաթինին պու-  
կիւնէրտէ շէհրիմիգէ մուվասըլէթինէ պէք-  
լէնմէքտէ օլտուղունու սէյլէնտը :

—Պահը Սէֆիրտ խէյեար ֆիլօսու գօ-  
մանտանըղը մանէթինտէ պուլունման Սաի-  
գա նամ թօրքիտօ իսթիմպօթու կէչէն կիւն  
Լապիլիէ սէվահիլին տէվր ու թէֆիլի ի-  
շին հարէքէթ իթմիլ տըր :

—Վան կէօլիւնտէ վարձօր իմալ իտիլմէք  
վէ իլլէտիլմէք իւզրէ մահէլիինտէ պիր թէր-  
սանէ վիճուտէ կէթիլիմէսի իշին քէչֆի-  
եաթը լաղըմէնին ինրասընա մէմուր պահ-  
րինէ պիւպաշըր Բէլիտ պէյին թահթը րի-  
եաթէթինտէ միւթէլէքթիւլ գօմիսիօն հէյ-  
եթիլ՝ կէչէն քէչէնպիհ կիւնիւ մահէլի  
մէմուրիէթինէ կիթմիլ տըր :

—Տիւեռնը ումուսիէ մէմիլի իտարէսի

հէյեթիլ՝ մէմուրիյն իլէ գալէմէրին պաղը-  
սընտա թէնիգաթ ինրասընա գարաթ իլ-  
միլ, վէ իթթիլազ օլունան մուգարիլթաթ  
մուհիպինէ մէմուրիէթիլէրտէն պիր գըս-  
մընն իլլապը մուսամմէմ պուլունմուշ տուր :  
Պու մէմուրլար՝ խրտմէթէրինին միւտտէ  
թինէ վէ էնէմիլիէթինէ կէօրէ պիր թաղ-  
մինաթ ալաճազլար, Եստօտ հալը հաղըր-  
տա ալաղլարը մահալըն պիր սիւլիւսիւ միգ-  
տարր մահալա թէգալիտ իտիլէնէքլէր տըր :  
Պալըգ, իսթիլթօ, իրէք շիւպէլէրի շիւտիլէ  
գատար ալըր ալըր պիրէր իւլպէ թէչէլ իթ-  
մէքտէ իքէն, պիր իտարէ ալթընա ալընա-  
ճազ, վէ մուհալէպէ, գարու քէթիլիտալը  
ղը վէ ումուրը թէֆիլիլիէտէ տաթի իսլա-  
հաթ ինրա օլունաճազ տըր : Իսլահաթըն  
սուրէթի ինրասընա զաղթիլար իլէ Նէլլի օլուն-  
նաճազ տըր :

—Տէրիսատէթ Ֆրանսըզ ինճարէթ օ-  
տաւը զաղթիլասընն պէտաննա կէօրէ, Սէ-  
լանիք իման ամէլիւթը իթթիլեաղը, Մ. Պար-  
թիսըլ Նամընտա պիր Ֆրանսըզ ինճարէ գը-  
լընմը տըր : Ինչաթիլ մէմարիֆինին մէմուրի  
Ն. 500.000 ֆր. պալիլ օլաճազ տըր :

—Մէվազըլի մալիւմէ իսկէլէլէրինէ կէօն-  
տէրիլէն գօմիսիօնը մախսուսլար՝ մահէլէրի-  
նէ մուվասըլէթիլ, իթթիլի վաղիֆէն պաշ-  
լամըլար տըր :

—Ինկիթէրրանն 10 թօր վէ 555 թայ-  
ֆաթը համիլ Նարէ նամ զըրհըսը կէչէն սա-  
լը կիւնիւ Սէլանիք իմաննա կէմիլ տըր :  
Մէքթիլ իմանտա պուլունման ինկիթէրրա  
սէֆարին հարպիլիսինտէն կէչէն ճուստա  
աղալը իքի գըթաթը Կիրիտէ, պիրի Լօն-  
տրանտ վէ տիկէրի Պէյրուլթա վէ 7 գըթա-  
սը տաթի Եռանա կիթմիլ տըր :

—Սէլանիք վիլապէթի մանէթինէ մէմուր  
Շէլէֆ Բէսան վարձու, կէթիլի կիւզար իշին  
Սէլանիքտէն հարէքէթ իլլէմիլ տըր :

—Պէյրուլթա հոկտօն 15ին կիւնիս  
չիտտէթիլի Եստօտլար Եստօտազ, կէօմ-  
րիւք տէքթարըն սէլ պասմը վէ 5000 ի-  
րա գատար գարաթ վազը օլմուշ տուր :

—Կէլէնէք Նոյեմբեր լտէ թէլտիլիսի  
լաղըմ կէլէն 100տէ 5 ֆայիլի Տէրիսա-  
տէթ Բըլթըմ, Տօգ վէ Անթըրք գուսման.  
Եստը թահվիլթընն Նայլըք գուսմուսըն  
պէտէլի օլան 12,50 ֆր. Եստօտ 55 զրուշ  
ալթուս աղաշ՝ կէլէնէք Նոյեմբեր 1տէն ի-  
թիլպարէն Գալաթաթա պանքէր Մ. Ջարիֆի  
մարիֆէթիլլէ թէլտիլէ օլունաճազ տըր :

—Ջարչիսիլի կիւնիւ իսթանպուլտա Սօ-  
ղուգ-չէլմէտէ պիր Բուս տէլիգանըլը՝ քիւ-  
շիւք պիր պըշազ իլէ քէնտիլի թէլէֆ իթ-  
մէկէ թէչէպպիւս իթմիլ տըր : Մէրգուսմ,  
Ջապիլիէ խաթաթախանէսինէ Նազլ իտիլմիլ  
տըր : Եստիլէրի թէլիլիլէլի տէյիլ իմիլ :

—Միւսանիպէթիլի սէօլէր սէյլէմիլ օ-  
լան Մուսթաֆա նամ Թաթար, Միտիլիլի ա-  
տասընա Նէֆի իտիլմիլ տըր :

—Իզմիրտէ Քէյօնիկէլ նամ մահէլլտէ  
Եօրգ իսմինտէ պիրինի Պուլկար էչքընտը  
տաղա գալտըրմը, վէ թալիլիսի իշին պէ-

տէլ աղաշի թալէպ իթմէթտէ պուլունմուշ  
օլտուղունտան, էչքընտի մէրգուսմին տէր-  
տէսիլ իշին կիւթիւմէթ թէլտապիլի լա-  
զըմէ իթթիլազ զըլընմը տըր :

—Փատըքէյիւ ճիվարընտա Նիլիլիէն  
քէյիլէնտէ սաթին շըմէնտըֆէր մէմուրա-  
րընտան պիրինին գըզը, խանէսի պաղչէսին-  
տէ քէնտի քէնտիլի աստաթ թէլէֆ իթ-  
միլ տըր :

—Կէչէն սապահ Պիւլիւք տէլտէ իս-  
կէլէ ճիվարընտա, ճէպինտէ գուրչուն գա-  
լէմ իլէ Եստըլմը պիր քեաղըտ լարչասը  
օլարազ պիր կէնճին Նալը պուլունմուշ տըր :  
Մէքթիլը քեաղըտա շու աթիլթի սէօլէր  
Եստըլմը տըր : Մահալա նամուսուսմուս մու-  
հաթաղաշ իշին թէլէֆի Նէֆա իտիլեօրուսմ  
մէմուրիլիլ՝ սաթիլէ շահիլիլէն ախտիլի.  
պէն Եռանախթանն Սիւարի շէհրինտէն  
օլունա, իսմիլ թէօտօր Ժան Բուլէցօ տուր :

—Բազար իրիլէսի սապահը կէլէլիլէտէ  
2 տէֆա, Բոտսոտա շիտտէթիլիլէ պիր տէ-  
ֆա, սալը կիւնիւ Մալաթիտա շէտիլ վէ  
Իզմիրտէ խաթիլի օլարազ պիրէր տէֆ-  
զէլիլէ հիսս օլունմուշ տուր :

—Բէնչէնպիհ կիւնիս Պէյօղլունտա Աղա-  
ճաթիլ ճիվարընտա իմամսօգաղը գարչընն-  
տա վազը մատամնիգ օլտուղուն խանէսի-  
նին 4ինճիւ գաթընտան հարիգ գուհուր ի-  
տիլ, Եստընը իքի օտա, պիր միգտար մօ-  
պիլեաթըլա միւհթէրէք օլմուշ տուր : Մէք-  
թիլը մօպիլեա սիկուրթալը իմիլ : Ջարարը  
վազը 300 իրա գատար թալաթին օլունու-  
եօր : Պանէ խալըք հէնուգ քէյտէ օլունա,  
հարիգին սէպէպի գուհուրի ախալըլամամը  
տըր :

—Տիւն կիւնէ տաթի Ենի Աղա-ճաթիլի  
Եստընտա Օտէօն թէլաթրօսու իթթիլալիւն-  
տէ շէքէրճի հաճի Սարիմ աղանըն շէքէր-  
լամէթի տիւքթանընտան, իրիվաթէթէ կէօրէ  
տէրունիլտէ պուլունման գահվէ օճաղընտան  
հէր նասըլտա հարիգ գուհուր իտիլ, տիւք-  
թանտա մէվճուտ էլեա իլէ շէքէր վէ սաի-  
րլինին Եստմասըլա աթէլ սէօնտիլիլիլիլէլ,  
վէ տէրունը մաղաղատա Եստմաղտա օլան  
իւշ Նէֆէր տիւքթան ուշաղը քէնչիլիլէլտէն  
սօգաղա Թիլտաղլարը սըրատա, պիրինին  
ախաղը վէ տիկէրինին էլի ինճինմիլ օլտու-  
ղու իրիտիլիլ տըր : Մէքթիլը տիւքթանըն  
մօպիլեաթը վէ մալի տաթի սիկուրթալը իմիլ :

—Ջօգտան պէրու Ատանա վիլապէթի  
տաթիլիլիլտէ հայտուտուգ իթմէքտէ օլան  
մէչհուր Քիւրտ Սիլօ՝ պուլ քէրրէ տէրտէսթ  
վէ Ատանատա թէվգըլ իտիլմիլ տըր :

—Տիւրգի տաղը էչքընտը սէրկէրտէլէ-  
րինտէն պուլ տէֆա տաթի 11 քիշինին թու-  
թուլտուղունու Իգտամ Եստընտը :

—Սիւրմի կիւն էվլէլ թէքիլտաղը թա-  
րաֆլարընտա պիր էչքընտա ֆըրգասը գու-  
հուր իթմէքլէ, թաաղիպի իշին պիր միգ-  
տար Ժանտարմա էֆրատը թային իտիլմիլ  
տըր :



ԻՐԻ ՊԻՍՈՒՉԼԱՐ

Պիւր արա տա Հարմանա միւրաճաթ իր մէկի միւրաճաթ իյլտի . լաքին օնա օ՝

Րիշարա սըղընմագ տա ֆիքրինէ կէտի . Մէրգուճ աճապա նէ՝ օլմուշ իտի . քէն-

Իմտի պիր կիւն , պու իտարէխանէլէր- տէն պիրինին պիր իլաննամէսին մատամտը

Լիւթ , չէքտիկի ֆադր ու զարուրէթ սա- եկսինտէ էմրի պասրէթ վէ ինթիեաթ սա-

Լիւթ , թէհարրիեաթ վէ թէտգիգաթ մէսարի թի օլմագ իւզրէ Բէրբուալա եււզ

Մէրգուրէ , Րիշար Լարնուտէնին իսմինի վիրմէսինտէ , Բէրբուալ սարսըլարագ ,

— Լարնուտէ՞ մի , Լարնուտէ՞ մի , տէտի .

— Քէնտիսինի թանըճօր մու սուռնուզ , մօսիէ օ .

— Տուրուռնուզ , չիմտի սիգէ սէօյլէրիմ . Մէրգուճ , պազը էվրագ արաշտըրտըգ-

տան սօնրա ,

— Իւք իսմի Րիշար տըր , տէյի՛ւմի , տէ- յի սօրտու .

— Թա քէնտիսի . . . նէ՞րէտէ իգամէթ իտիեօր . . . Ա՛հ , ըհճա իտէրիմ մօսիէ օ , սէօյլէրինիգ . Մատտէ նէ օլտուզուռնու , նէ

— Իսթէտիկինիգ մալիւմաթը սիգէ վիր . մէկէ հազըրըմ .

— Օ՛հ , թէչէքքիւր իտէրիմ մօսիէ օ .

— Պու խըզմէթ իմին պէտէլինի տնլամագ իսթէրմիսինիգ , իթա իթտիկինիգ եււզ ֆը-

— Մօսիէ օ , պիր սաաթտան ալտէթ ի- տէրիմ .

Մէրգուրէ , իտարէխանէնին զարանըզ վէ նէմ վէրտիվէն զատէմէլէրինտէն էնտիք-

Բէրբուալ , մէքքիւր իքի եււզ ֆրանգը ալըպ չէքմէնէսինտէ սագլատըգտան սօնրա ,

— Րիշար Լարնուտէ , Պօրսատա , քէնտի իշլէրինին բարլագըլըլա մատուֆ պիր զաթ տըր . Օն բարա սարֆ իթմէլէրէք հէր

— Թէչէքքիւր իտէրիմ մօսիէ օ .

Լիւթ , պու զատար գօլալըզլըլալէրէն մալիւմաթ իշին իւշ եււզ ֆրանգը իթմէլէրէք իթմաը հազգսըզ օլմասը իւզէրիթ զատար ի

(Տեղադր)

ԳԱԼԱԹԱ ՊՈՐՍԱՍԸ

Table with 2 columns: Item Name and Price. Items include Զուճաա իրթէսի, Գանսօլիտ օգլաճ գաբանտը, Զըմէնտըֆէր, Գանգ Թթիօման, Գրէտի ֆէնէրալ, Բէթի ագլամ գաբանտը, Կու սապաճ աշըլտը, Սօսիթի տը Ե. է տը Վալ, Թր սմվայ, Թաճիլիաթը, Բըրի՛ըմ, Տէրգա, Օսմանը Սիկուր . գում ., Սիկու էթ A, B, Թէմպէլ, Գ Ա Մ Պ Ի Օ, Լօնտրա իւզէրինէ 3 ալըգ, Բարիս, ԱԳՉԷ ՖիեւԱԹԸ, Մէնտիկ, Պէշիլէ, Մէթալիկ, Ինկ լիրասը, Բօլ էմբէրիս, 20 ֆրադլըգ, Գրիմից, Բուպլի քեալըտ

ՊԵՆԳ ԵՄԲԵՐԻԱԼ ՅԹԹՍՄԱՆԸ

ԱՆՕՆԻՄ ԵԻՐԲԷԹԻ

Սէրմաեէսի 10,000,000 լիւրա տըր .

Մէրգէգի իտարէսի Գալաթատա տըր .

Իսթանպօլտա , Համիտիէ ճատտէսինտէ Թօմսօն խանընտա , Վէ Պէյօղլու նտա Տօղրու եօլտա 190 նումէրօլու ստարէտէ պիրէր չիւ-

Լօնտրա վէ Բարիստէ պիրէր իտարէխա- նէսի մէվճուտ տըր .

(Եււպլէլէր)

Table with 4 columns: Item Name, Item Name, Item Name, Item Name. Items include Անթալիա, Ատսնա, Սյտըն, Հալպ, Իսկէնտէրիէ էտիրնէ, Էնգարէ, Պալտաա, Պէյրութ, Պրուսա, Եամ, Գօնիա, Լարնագա, Գահիրէ, Լիմասօլ, Մէրսին, Նազէլի, Նիգօսիա, Ուշագ, Ֆիլիպէ, Բօրսաիտ, Բուսնուզ, Սէլանիք, Սամսօն, Իզմիր, Սօֆիա, Թրապիզօն

Պանգը Օսմանիէ թանգիլաթ վէ եա պու- նա միւմասիլ էվրագ տէրօղլիթօ իտիլմէսի մուգապիլինտէ , զաթի վէտա իլէ վէ եա հիսապը ճարի իւզրէ ագլէ իգրագ , վէ կէ-

Պանգը Օսմանի՝ գաթի վատէ իլէ վէ ֆաիլ մուգապիլինտէ ագլէ գապուլ իտէր . Պու վատէ պիր սէնէլէք օլուր իտէ , ֆաիլի- նին միգտարը եււզտէ 2 պշ . 3 ալըլէ օլուր իտէ , ֆաիլի եււզտէ 1 պշ . վէ 3 ալըլէ օլուր իտէ , ֆաիլի 100տէ 1 բատտէսինտէ պու- լունուր .

Պանգը Օսմանինին իսթանպօլ իտարէ- խանէսի , պալէատէ պէեան օլուռնա մուա- մէլաթտան պալգա , էմթտաի թիւճարիէ իւ- զէրինէ ագլէ իգրագ իլէտիկի կիպի , տէրօ- յիթօ հալլինտէ էնէաի թիւճարիէ տախիզա- պուլ իտէր . Պէյօղլունտաքի չիւպէսի տա- խի՝ էմթտաի թիւճարիէ միւսթէսնա օլմագ

Պանգը Օսմանինին իսթանպօլ իտարէ- խանէսի , պալէատէ պէեան օլուռնա մուա- մէլաթտան պալգա , էմթտաի թիւճարիէ իւ- զէրինէ ագլէ իգրագ իլէտիկի կիպի , տէրօ- յիթօ հալլինտէ էնէաի թիւճարիէ տախիզա- պուլ իտէր . Պէյօղլունտաքի չիւպէսի տա- խի՝ էմթտաի թիւճարիէ միւսթէսնա օլմագ

Իսթանպօլ իտարէխանէսի վէ Պէյօղլու չիւպէ ի՝ Բուսնուլի չըմէնտըֆէր թանգիլաթը բրօմէսլէրի տախի ֆիրուէթ վէ 50 լիւրաա գատար օլմագ իւզրէ եււզտէ 3 ֆաիլ մու- գապիլինտէ հիսապը ճարի իլէ ագլէ գա- պուլ իտէրլէր .

ՍԱՀԻՊԻ ԻՄԹԻԵԱԶ ՎԷ ՄԷՍՈՒԼԸ ՂԱԶԷԹԱ ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ԹՕԼԱՅԵԱՆ